

## ព័ត៌មានសម្រាប់សហគមន៍រដ្ឋអូស្ត្រាលីខាងលិច ស្តីពី “ខ្ញុំត្រូវការអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់”



ប្រសិនបើអ្នកពិបាកក្នុងការប្រាស្រ័យទាក់ទងជាភាសាអង់គ្លេស ប័ណ្ណនេះនឹងអនុញ្ញាតឱ្យទីភ្នាក់ងាររដ្ឋាភិបាលដឹងថា  
អ្នកត្រូវការ អ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់។

### តើខ្ញុំប្រើប័ណ្ណនេះយ៉ាងដូចម្តេច?

សូមសរសេរឈ្មោះភាសាដែលអ្នកនិយាយ ឬប្រើ នៅផ្នែកខាងមុខប័ណ្ណជាភាសាអង់គ្លេស។ ប្រសិនបើអ្នកនិយាយ  
ឬប្រើភាសាលើសពីមួយ សូមសរសេរឈ្មោះភាសាផ្សេងទៀត នៅលើប័ណ្ណតាមលំដាប់ពីល្អបំផុត ទៅអន់បំផុត។ ប្រសិនបើចាំបាច់  
ស្នើសុំអ្នកដែលផ្តល់ប័ណ្ណឱ្យអ្នក  
ជួយអ្នកក្នុងការបំពេញប័ណ្ណនេះ។

ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការជំនួយពីអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ នៅពេលប្រើសេវាកម្មរដ្ឋាភិបាល សូមបង្ហាញប័ណ្ណរបស់អ្នកដល់បុគ្គលិក។  
ពួកគេនឹង ព្យាយាមរៀបចំអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ (ដោយផ្ទាល់ ឬតាមទូរសព្ទ) ដែលនិយាយភាសារបស់អ្នក។

ប្រសិនបើគេមិនអាចរកបានអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ដែលនិយាយភាសាទីមួយរបស់អ្នកទេ  
សមាជិកបុគ្គលិកនឹងព្យាយាមស្វែងរកអ្នកបកប្រែ ផ្ទាល់មាត់ ដែលនិយាយភាសាទីពីរ ឬទីបីរបស់អ្នក។

### តើអ្នកណាខ្លះអាចទទួលប័ណ្ណអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់?

ជនរាល់រូបដែលត្រូវការជំនួយក្នុងការប្រាស្រ័យទាក់ទងជាភាសាអង់គ្លេស នៅពេលប្រើសេវាកម្មរដ្ឋាភិបាល  
អាចទទួលប័ណ្ណនេះ។

### តើប័ណ្ណនេះមានតម្លៃប៉ុន្មាន?

ប័ណ្ណនេះគឺឥតគិតថ្លៃទេ។ ប្រសិនបើអ្នកបាត់ប័ណ្ណរបស់អ្នក អ្នកអាចទទួលបានប័ណ្ណថ្មីមួយទៀតដោយឥតគិតថ្លៃ។

### តើខ្ញុំអាចទទួលប័ណ្ណនៅកន្លែងណា?

អ្នកអាចទទួលប័ណ្ណពីមជ្ឈមណ្ឌលផ្តល់ជំនួយ និងព័ត៌មានដល់ជនអន្តោប្រវេសន៍ (migrant resource Centres) អ្នកផ្តល់  
សេវាកម្មសហគមន៍ពហុវប្បធម៌ មន្ទីរពេទ្យរដ្ឋមួយចំនួន សាលារៀនដែលមានមណ្ឌលបង្រៀនភាសាអង់គ្លេសសកម្ម  
អាជ្ញាធររដ្ឋាភិបាលមូលដ្ឋានមួយចំនួន អង្គការសង្គមមនុស្សធ្ងន់ត្រចៀក រដ្ឋអូស្ត្រាលីខាងលិច  
និងសេវាកម្មបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅ Kimberley។

**តើខ្ញុំអាចប្រើប័ណ្ណនេះបានរយៈពេលប៉ុន្មាន?**

អ្នកអាចប្រើប័ណ្ណរបស់អ្នក បានដរាបណាអ្នកត្រូវការជំនួយពីអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ ដើម្បីទទួលបានសេវាកម្មរបស់រដ្ឋាភិបាល។ ប័ណ្ណនេះគ្មាន កំណត់កាលបរិច្ឆេទទេ។

**តើមនុស្សផ្សេងទៀតអាចប្រើប័ណ្ណរបស់ខ្ញុំបានឬទេ?**

អ្នកណាក៏អាចប្រើប័ណ្ណរបស់អ្នកបានដែរ ឱ្យតែគេនិយាយ ឬប្រើភាសារបស់អ្នក ដោយរួមទាំងសមាជិកក្រុមគ្រួសាររបស់អ្នកផងដែរ។

**តើខ្ញុំអាចស្នើសុំអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់បានឬទេ ប្រសិនបើខ្ញុំមិនមានប័ណ្ណ?**

បាន។ អ្នកនៅតែអាចស្នើសុំអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅទីភ្នាក់ងាររដ្ឋាភិបាលនានាបាន ទោះបីជាអ្នកមិនមានប័ណ្ណនេះក៏ដោយ។

**តើខ្ញុំនឹងត្រូវចំណាយសម្រាប់អ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ឬទេ?**

អត់ទេ។ ប្រសិនបើអ្នកមានសិទ្ធិប្រើសេវាកម្មរដ្ឋាភិបាល ទីភ្នាក់ងារនឹងចំណាយសម្រាប់អ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់។

**តើខ្ញុំអាចស្នើសុំអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ប្រុស ឬស្រីបានទេ?**

អ្នកអាចស្នើសុំអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ប្រុស ឬស្រីបាន។ ទោះយ៉ាងណាក៏ដោយ វាប្រហែលជាមិនអាចទៅរួចទេ ក្នុងការបំពេញទៅតាម សំណើរបស់អ្នក។

**តើខ្ញុំអាចស្នើសុំឱ្យសមាជិកក្រុមគ្រួសារ ឬមិត្តភក្តិបកប្រែបានឬទេ?**

នេះមិនមែនជាការណែនាំទេ លើកលែងតែការផ្តល់ព័ត៌មានលក្ខណៈចាំបាច់ ឬក្នុងកាលៈទេសៈពិសេស។

មិត្តភក្តិ ឬសមាជិកក្រុមគ្រួសារអាចទាក់ទិនខាងផ្លូវអារម្មណ៍ ហើយអាចខ្វះជំនាញចាំបាច់ និងអាចមានភាពលំអៀង។ មិនគួរមានការស្នើ សុំជនដែលមានអាយុ ក្រោម 18 ឆ្នាំ ឱ្យបកប្រែឡើយ។

**តើខ្ញុំគួរឱ្យសេវាកម្មដឹងជាមុន ថាខ្ញុំត្រូវការអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ឬទេ?**

ពិតហើយ។ លើកលែងតែវាជាគ្រាអាសន្ន យកល្អអ្នកគួរតែជូនដំណឹងដល់បុគ្គលិកជាមុន ថាអ្នកត្រូវការអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ដើម្បីឱ្យ ពួកគេអាចរៀបចំកិច្ចការដែលចាំបាច់។

**ចុះប្រសិនបើខ្ញុំមិនបានជូនដំណឹងដល់បុគ្គលិកជាមុន ថាខ្ញុំត្រូវការអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់?**

បុគ្គលិកនឹងខិតខំអស់ពីសមត្ថភាពរបស់ពួកគេដើម្បីជួយអ្នក។ ឧទាហរណ៍ ពួកគេអាច៖

- ប្រើអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់តាមទូរសព្ទ ប្រសិនបើមិនអាចរកបានអ្នកបកប្រែឱ្យមកផ្ទាល់នឹងកន្លែង
- រៀបចំពេលថ្មីមួយទៀតសម្រាប់ឱ្យអ្នកអញ្ជើញមក ពេលណាដែលអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់
- ផ្តល់ឱ្យអ្នកនូវព័ត៌មានជាភាសាដែលអ្នកអាចអានបាន ប្រសិនបើមាន ឬ
- ប្រើបុគ្គលិកដែលនិយាយភាសារបស់អ្នក ប្រសិនបើអាចរកបាន ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានចាំបាច់ខ្លះៗ សម្រាប់ជួយរៀបចំការណាត់ជួប ជាមួយអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់។

**តើខ្ញុំអាចធ្វើអ្វីបាន ប្រសិនបើសំណើរបស់ខ្ញុំក្នុងការសុំអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ត្រូវបានបដិសេធ?**

ក្នុងស្ថានភាពខ្លះ ទីភ្នាក់ងារប្រហែលជាមិនផ្តល់អ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ជូនអ្នកបានទេ ប៉ុន្តែអាចព្យាយាមជួយអ្នកតាមរយៈមធ្យោបាយផ្សេង ទៀត (ឧទាហរណ៍ តាមរយៈការផ្តល់ព័ត៌មានជាភាសាដែលអ្នកអាចអានបាន។ ទោះយ៉ាងណាក្តី សូមជូនដំណឹងដល់ទីភ្នាក់ងារ ប្រសិន បើអ្នកមិនអាចអានជាភាសារបស់អ្នកបាន)។

ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ ហើយបានស្នើសុំរួចហើយ ប៉ុន្តែទីភ្នាក់ងារនោះបានបដិសេធ អ្នកអាចដាក់ពាក្យតវ៉ាទៅ ទីភ្នាក់ងារនោះបាន។

ប្រសិនបើអ្នកមិនពេញចិត្តនឹងការឆ្លើយតបរបស់ទីភ្នាក់ងារនោះទេ អ្នកអាចទាក់ទងទៅទីភ្នាក់ងារស៊ើបអង្កេត និងដោះស្រាយបណ្តឹង តវ៉ារបស់ពលរដ្ឋ នៅរដ្ឋអូស្ត្រាលីខាងលិច តាមទូរសព្ទលេខ 9220 7555 ឬអ៊ីម៉ែល mail@ombudsman.wa.gov.au។ អ្នកអាចធ្វើ ជាភាសារបស់អ្នកបាន។

**តើខ្ញុំអាចប្រើប័ណ្ណអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់របស់ខ្ញុំនៅទីណា?**

ដោយអាស្រ័យទៅលើអ្វីដែលអ្នកចង់និយាយ ទីភ្នាក់ងាររដ្ឋាភិបាលត្រូវសម្រេចរាល់ពេលថាតើពួកគេត្រូវតែ គួរតែ ឬប្រហែលជាប្រើ អ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ឬអត់។ ពួកគេចាំបាច់ត្រូវប្រើអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ កន្លែងណាដែលសិទ្ធិ សុខភាព និងសុវត្ថិភាពរបស់អ្នកប្រឈម នឹងហានិភ័យ។ ទីភ្នាក់ងាររដ្ឋាភិបាលដែលទំនងជាត្រូវការប្រើអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់គឺមានរួមទាំង៖

- មន្ទីរពេទ្យរដ្ឋ

- ប៉ុស្តិ៍ប៉ូលីស
- គុណការ និងសាលាក្តី
- សាលារៀនរដ្ឋ
- ការិយាល័យលំនៅដ្ឋានរដ្ឋ
- ការិយាល័យរដ្ឋាភិបាលមូលដ្ឋាន

អ្នកក៏គួរតែពិនិត្យមើលផងដែរ ថា តើតំបន់របស់អ្នកមានវេជ្ជបណ្ឌិត និងឱសថស្ថានណាខ្លះដែលបានទទួលយកការផ្តល់សេវាកម្មបកប្រែ ដោយឥតគិតថ្លៃ ក្រោមការឧបត្ថម្ភថវិកាពីក្រសួងសេវាកម្មសង្គម។

ប្រសិនបើអ្នកជាមនុស្សមានគ្រូចៀកធ្ងន់ ឬពិបាកស្តាប់ អ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ Auslan មានផ្តល់ជូនសម្រាប់ការណាត់ជួបផ្នែកវេជ្ជ សាស្ត្រឯកជន ដោយសេវាកម្មជាតិសម្រាប់ការណាត់ពេលទុក និងការទូទាត់ប្រាក់ Auslan (NABS) ដោយមិនគិតថ្លៃពីអ្នក។ អ្នកអាចទាក់ទងមក NABS តាមរយៈគេហទំព័ររបស់ពួកគេ [www.nabs.org.au](http://www.nabs.org.au)។

**តើកន្លែងណាខ្លះដែលខ្ញុំមិនអាចប្រើប័ណ្ណអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់របស់ខ្ញុំ?**

អាជីវកម្ម និងសេវាកម្មពាណិជ្ជកម្មជាច្រើន នឹងមិនផ្តល់ជូនអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ទេ។

អង្គការនានាដូចជាមន្ទីរពេទ្យឯកជន និងគ្លីនិក សាលារៀនឯកជន សេវាកម្មច្បាប់ឯកជន និងក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូនឯកជន អាចនឹងមាន បំណងរៀបចំអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ ប៉ុន្តែពួកគេអាចស្នើសុំឱ្យអ្នកបង់ប្រាក់សម្រាប់ការប្រើប្រាស់អ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់។

ប្រសិនបើអ្នកជាមនុស្សមានគ្រូចៀកធ្ងន់ ឬពិបាកស្តាប់ ស្ថាប័នផ្តល់ការអប់រំឯកជនចាំបាច់ត្រូវផ្តល់ជូនអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ ក្រោមច្បាប់ការរើសអើងជនពិការ (ស្តង់ដារការអប់រំ)។

ការបកប្រែឌីជីថលនេះជាភាសាផ្សេងៗ និងព័ត៌មានអំពីគោលនយោបាយសេវាកម្មភាសារដ្ឋអូស្ត្រាលីខាងលើ មាននៅលើគេហទំព័រ ការិយាល័យផលប្រយោជន៍ពហុវប្បធម៌ (OMI)៖

[www.omi.wa.gov.au](http://www.omi.wa.gov.au)

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមទាក់ទងទៅ OMI តាមទូរសព្ទ លេខ 6552 7300 ឬអ៊ីម៉ែល [harmony@omi.wa.gov.au](mailto:harmony@omi.wa.gov.au)

ការថ្លែងអំណរគុណ៖ ការិយាល័យផលប្រយោជន៍ពហុវប្បធម៌  
 សូមថ្លែងអំណរគុណចំពោះការអនុញ្ញាតរបស់គណៈកម្មការពហុវប្បធម៌ រដ្ឋវិចិត្រ ដើម្បីកែប្រែឌីជីថល  
 ប័ណ្ណអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់រដ្ឋវិចិត្រ សម្រាប់ប្រើប្រាស់នៅរដ្ឋអូស្ត្រាលីខាងលើ។